



## CHAPITRE 100

Loi concernant le Club Saint-Denis

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

## CHAPTER 100

An Act respecting the Club St. Denis

[Assented to, the 11th of March, 1948]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que le Club Saint-Denis a représenté par sa pétition:

Qu'il a été constitué en corporation, sans capital-actions, par la loi 44-45 Victoria, chapitre 57;

Que, par la loi 14 George V, chapitre 114, il a obtenu certains pouvoirs spéciaux, mais est demeuré une corporation sans capital-actions, assujettie aux dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, 1920;

Que, par la loi 22 George V, chapitre 137, il fut décrété que les dispositions de la deuxième partie de la Loi des compagnies de Québec (Statuts Refondus de Québec, 1925, chapitre 223), s'appliqueraient à la pétitionnaire; que, de plus, son capital-actions se composerait de deux cents actions ordinaires de la valeur au pair de cinq cents dollars chacune et que le conseil d'administration pourrait émettre, à chacun des membres à vie de la corporation ayant acquitté toutes ses contributions, une action entièrement libérée du capital-actions de la corporation, en considération des souscriptions préalablement versées;

Qu'effectivement, le conseil d'administration, par résolution adoptée le 15 septembre 1932, émit à chacun des membres à vie ayant acquitté ses contributions, une action entièrement libérée et que le nombre des certificats ainsi émis s'éleva à cent soixante-quatre;

Que, néanmoins, la grande majorité de ces certificats sont maintenant entre les

**W**HEREAS the Club St. Denis has, Preamble.  
by its petition, represented:

That it was incorporated, without capital-stock, by the act 44-45 Victoria, chapter 57;

That, by the act 14 George V, chapter 114, it obtained certain special powers, but remained a corporation without capital-stock, subject to the provisions of Part III of the Quebec Companies' Act, 1920;

That, by the act 22 George V, chapter 137, it was enacted that the provisions of Part II of the Quebec Companies' Act (Revised Statutes of Quebec, 1925, chapter 223) would apply to the petitioner; that, moreover, its capital-stock would be composed of two hundred ordinary shares at a par value of five hundred dollars each and that the Board of Directors might issue to each of the life-members of the corporation having paid all his contributions, one fully paid-up share of the capital-stock of the corporation for and in consideration of the subscriptions previously paid;

That in effect, the Board of Directors, by resolution passed on the 15th of September, 1932, issued to each of its life-members having paid his contributions, one fully paid-up share and that the number of certificates thus issued was one hundred and sixty-four;

That, nevertheless, the large majority of these certificates are now in the hands of

maines de la pétitionnaire, soit parce qu'ils ne sont jamais parvenus à leurs destinataires, soit parce qu'ils ont été retournés, endossés ou accompagnés de lettre de démission, soit parce qu'ils ont depuis été remis volontairement à la pétitionnaire;

Qu'il est aujourd'hui impossible de savoir exactement quels sont les détenteurs réguliers des actions du capital-actions de la corporation;

Qu'à cause de la confusion qui s'est établie entre les membres actionnaires et les membres non actionnaires et de l'imixtion des uns et des autres dans leurs assemblées respectives, il s'est élevé des doutes sur la validité de certaines délibérations et qu'il est désirable de faire disparaître ces doutes;

Que, vu son caractère social, il est préférable que la pétitionnaire redevienne une corporation sans capital-actions comme elle l'était à l'origine; et

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**1.** Les articles 4 et 6 de la loi 44-45 Victoria, chapitre 57, sont abrogés.

**2.** L'article 2 de la loi 14 George V, chapitre 114, est abrogé et remplacé par le suivant:

**"2.** Les articles suivants sont ajoutés après l'article 6 de la loi 44-45 Victoria, chapitre 57:

**"7.** Si la corporation recevait, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, ledit don ou legs ne sera pas nul pour cela, mais la corporation sera tenue, dans les trois années à compter de la date de son entrée en possession paisible dudit don ou legs, de vendre ledit immeuble ou partie d'icelui ou quelque autre de ses immeubles, de manière que la valeur totale de ses immeubles n'excède pas la somme de cinq

the petitioner, either because they never reached their addresses, or because they were returned, endorsed or accompanied by letters of resignation, or because they have since been handed back willingly to the petitioner;

That it is now impossible to know exactly who are the regular holders of the shares of the capital-stock of the corporation;

That on account of the confusion existing between shareholding and non-shareholding members and the mingling of the ones with the others in their respective meetings, doubts have arisen as to the validity of certain deliberations and that it is desirable to remove such doubts;

That, in view of its social character, it is preferable that the petitioner become again a corporation without capital-stock, as it was originally; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Sections 4 and 6 of the act 44-45 Victoria, chapter 57, are repealed.

**2.** Section 2 of the act 14 George V, chapter 114 is repealed and replaced by the following:

**"2.** The following sections are added after section 6 of the act 44-45 Victoria, chapter 57:

**"7.** If the corporation should receive, by gift or legacy, any immovable over and above the immovable property which it is authorized to possess under this act, the said gift or legacy shall not be null on that account, but the corporation shall be bound, within three years from the date of its entry into peaceful possession of the said gift or legacy, to sell the said immovable or part thereof or some other of its immovables, so that the total value of its immovables do not exceed the sum

1881,  
c. 57,  
aa. 4 et 6,  
ab.  
1924,  
c. 114,  
a. 2,  
remp.

1881,  
c. 57,  
aa. 7-12,  
aj.

Vente de  
surplus.

1881,  
c. 57,  
ss. 4 and 6,  
repealed.  
1924,  
c. 114,  
s. 2, re-  
placed.

1881,  
c. 57,  
ss. 7-12,  
added.

Sale of  
surplus.

cent mille dollars, tel que mentionné ci-dessus.

of five hundred thousand dollars, as above-mentioned.

Em-  
prunts.

**"8.** La corporation pourra emprunter de l'argent et à cette fin émettre, de temps à autre, des bons et obligations garanties par acte d'hypothèque, de garantie ou de nantissement, sur ses propriétés mobilières ou immobilières par acte de fidéicommiss, en faveur de fidéicommissaires pour les porteurs d'obligations ou autrement, et elle pourra les révoquer, les réemettre ou les remplacer et émettre de nouveaux bons ou obligations, pour les fins de la corporation; et elle pourra, si elle le juge à propos, créer un fonds d'amortissement pour le rachat de bons ou obligations, pourvu que le montant restant dû de ces bons et obligations n'excède, en aucun temps, la somme de deux cent cinquante mille dollars. Nul tel emprunt et nulle telle émission de bons ou obligations ne seront valides, sans approbation préalable du vote de la majorité des membres présents à une assemblée spéciale dûment convoquée à cette fin.

**"8.** The corporation may borrow money and for such purpose issue, from time to time, bonds and debentures, guaranteed by deed of hypothec, warranty or mortgage, on its moveable or immoveable property, by a trust deed in favour of trustees for the holders of bonds or otherwise, and it may revoke them, issue them again or replace them and issue new bonds or debentures, for the purposes of the corporation; and it may, if it deems fit, create a sinking-fund for the redemption of such bonds or debentures, provided that the amount remaining due on such bonds and debentures does not exceed, at any time, the sum of two hundred and fifty thousand dollars. No such loan and no such issue of bonds or debentures shall be valid, unless previously approved by the majority of the members present at a special meeting duly called for such purpose.

Loans.

Pouvoirs.

**"9.** La corporation pourra ester en justice en toute cause et devant toute cour de justice et exercer tous les droits usuels des corporations.

**"9.** The corporation may appear before the courts in any case and before any court of justice and, exercise all the ordinary rights of corporations.

Powers.

Idem.

**"10.** La corporation pourra tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets, chèques et autres effets négociables, sous la signature de ses officiers ou autres personnes nommées de temps à autre par son conseil d'administration.

**"10.** The corporation may draw, make, accept and endorse bills of exchange, notes, cheques and other negotiable instruments, under the signature of its officers or other persons appointed from time to time by its board of directors.

Idem.

Adminis-  
tration.

**"11.** Les affaires de la corporation seront administrées par un conseil d'administration, dont les noms, le nombre, la nomination, les pouvoirs et le terme d'office des membres seront fixés par lesdits règlements.

**"11.** The affairs of the corporation shall be managed by a board of directors, the names, number, appointment, powers and term of office of the members thereof shall be fixed by the said by-laws.

Manage-  
ment.

Fusion,  
etc.

**"12.** Il est loisible à la corporation de s'amalgamer ou de se fusionner avec toute autre corporation ayant des objets similaires, mais toute telle amalgamation ou fusion ne pourra se faire qu'avec l'approbation d'au moins les deux tiers de ses membres à une assemblée spéciale dûment convoquée à cet effet."

**"12.** The corporation may amalgamate or unite with any other corporation having similar objects, but any such amalgamation or union may only take place with the approval of at least the two-thirds of its members at a special meeting duly called for such purpose."

Amalga-  
mation.

1924,  
c. 114,  
s. 3, ab.

**3.** L'article 3 de la loi 14 George V, chapitre 114 est abrogé.

**3.** Section 3 of the act 14 George V, chapter 114 is repealed.

1924,  
c. 114,  
s. 3, re-  
pealed.

1931-32,  
c. 137, ab.

**4.** La loi 22 George V, chapitre 137 est abrogée.

**4.** The act 22 George V, chapter 137 is repealed.

1931-32,  
c. 137,  
repealed.

Actions  
annulées.

**5.** Toutes les actions émises sous l'empire de la loi 22 George V, chapitre 137 sont annulées, avec le même effet que si le Club avait toujours été une corporation sans capital-actions.

**5.** All the shares issued under the act 22 George V, chapter 137 are cancelled, with the same effect as if the Club had always been a corporation without capital-stock.

Shares  
cancelled.

Règlemen-  
tation.

**6.** La corporation est autorisée à faire des règlements pour l'admission, la régie et l'expulsion de ses membres et en général pour sa réglementation et sa gouverne et la poursuite de ses objets, et elle peut ajouter à ces règlements, les amender ou les abroger, en tout ou en partie, quand et comme elle le jugera à propos, pourvu toutefois qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec la présente loi ou avec les lois de cette province.

**6.** The corporation is authorized to make by-laws for the admission, control and expulsion of its members and generally for its regulation and government and the pursuit of its objects, and it may add to such by-laws, amend or repeal them, in whole or in part, when and as it shall deem expedient, provided however that none of such by-laws be incompatible with this act or with the laws of this province.

Regula-  
tions.

Démis-  
sion.

**7.** Tout membre du Club qui ne devra pas d'arrérage pourra s'en retirer et cesser d'en être membre en donnant avis à cet effet, conformément aux règlements de la corporation.

**7.** Any member of the Club who owes no arrears may withdraw therefrom and cease to be a member thereof by giving notice to that effect, in accordance with the by-laws of the corporation.

With-  
drawal.

Perte de  
droits.

**8.** Tout membre démissionnaire ou dont le nom aura été biffé de la liste des membres conformément aux règlements, perdra tous ses droits de membre.

**8.** Any member who has resigned or whose name has been struck off the roll of members in accordance with the by-laws, shall lose all his rights as a member.

Loss of  
rights.

Catégo-  
ries.

**9.** Le Club a le pouvoir de constituer diverses catégories de membres et de déterminer par règlement les droits, privilèges et obligations des membres de chacune de ces catégories.

**9.** The Club has the right to form various categories of members and to determine by by-law the rights, privileges and obligations of the members of each such categories.

Catego-  
ries.

Décès.

**10.** Les droits, privilèges et prérogatives des membres du Club sont intransmissibles et s'éteignent, pour chaque membre, à son décès.

**10.** The rights, privileges and prerogatives of the members of the Club are intransmissible and become extinct, for each member, at his death.

Death.

Règle-  
ments en  
vigueur.

**11.** Les règlements de la corporation actuellement en vigueur auront force et effet jusqu'à ce qu'ils soient régulièrement modifiés, annulés ou remplacés et les administrateurs actuels sont maintenus en fonctions jusqu'à ce qu'ils aient été remplacés, conformément aux règlements.

**11.** The by-laws of the corporation now in force shall have force and effect until regularly changed, cancelled or replaced and the present directors are kept in office until they are replaced, in accordance with the by-laws.

By-laws  
in force.

Dettes.

**12.** Les membres du Club ne sont pas responsables des dettes du Club.

**12.** The members of the Club shall not be responsible for the debts of the Club.

Entrée en  
vigueur.

**13.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**13.** This act shall come into force on the day of its sanction.